

KRÜGER

Entfeuchten

Airsec 11 Luftentfeuchter

Bedienungsanleitung



Deutsch Seite 3
Français Page 17
Italiano Pagina 33

entfeuchten
heizen
kühlen
sanieren

Impressum

//////
Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Firma
Krüger + Co. AG
Winterhaldenstrasse 11
CH-9113 Degersheim
T 0848 370 370
info@krueger.ch
krueger.ch

Alle Rechte, einschliesslich das der Übersetzungen, bleiben vorbehalten. Reproduktionen jeder Art bedürfen der schriftlichen Genehmigung der Krüger + Co. AG. Der Nachdruck, auch auszugsweise, ist verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung bleiben vorbehalten.

© **Krüger + Co. AG**

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte beachten Sie diese genau, auch wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachlesen auf.

Inhalt

3	Impressum	11	Reinigung und Wartung Störungskontrolle
6	Bedienung	12	Entsorgung Garantie
7	Sicherheitshinweise	13	Technische Daten
9	Verwendungszweck Systembeschreibung Transport/Lagerung Aufstellung	14	Zubehör
10	Inbetriebnahme Unterhalt Direkte Wasserableitung Frost oder Eis auf den Kühlpulen		

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Herzliche Gratulation!

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt der Firma Krüger + Co. AG entschieden.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und den Unterhalt des Geräts. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie sie an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Unser Gerät ist EMV geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen und die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere technische Beratung:

Telefon 0848 370 370 oder +41 71 372 82 82

info@krueger.ch

krueger.ch

Bedienung



- ① Luftfilter
- ② Wasserbehälter
- ③ Luftaustritt
- ④ Anzeige Wasserbehälter
- ⑤ Hygroskopknopf
- ⑥ Position NORMAL

Sicherheitshinweise



Das Gerät enthält brennbares Material:
R290 (Propan).

WARNUNG! Gefahren für Kinder und andere Personen

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Instruktionen zum sicheren Gebrauch des Geräts und zum Verständnis der Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, wenn diese nicht beaufsichtigt werden.



Sicherheitshinweise

- › Das Gerät ist für den Einsatz im Haus vorgesehen.
- › Das Gerät ist an einer gut ventilierten Stelle in einem Raum zu installieren, zu verwenden und zu lagern, der eine Fläche von mehr als 4 m² hat.
- › Das Gerät ist in einem Raum ohne stetig wirkende Zündquellen aufzubewahren (z. B. offene Flamme, arbeitendes Gasgerät, arbeitender Elektroheizer).
- › Geräte nicht durchlöchern, nicht anzünden.
- › Seien Sie sich bewusst, dass das Kältemittel geruchlos sein kann.
- › Ventilationsöffnungen nicht abdecken oder zuzustellen.
- › Der Luftentfeuchter darf nur entsprechend den nationalen Anschlussbedingungen installiert werden.
- › Gerät immer ausschalten, wenn es nicht benützt wird.
- › Verhindern Sie jeden Kontakt des Elektrokabels mit einer heissen Oberfläche.
- › Netzstecker ziehen:
 - a) bei Störungen
 - b) vor jeder Reinigung und Pflege
 - c) nach dem Gebrauch
- › Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- › Das Gerät nie am Netzkabel ziehen.
- › Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- › Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben. Bei einer Kabelrolle ist das gesamte Kabel von der Rolle zu ziehen.
- › Das Gerät ist nicht in Betrieb zu nehmen (Netzstecker sofort ziehen), wenn:
 - a) das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist.
 - b) der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.In diesen Fällen muss das Gerät durch einen Fachmann (Kältespezialisten) kontrolliert und eventuell repariert werden.
- › Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benützt werden. Sollte sich um das Gerät herum Wasser gebildet haben, so muss es zuerst ausgesteckt oder die Sicherung herausgeschraubt werden, bevor man in die Wasserlache tritt.
- › Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen oder sich daraufsetzen.
- › Wird das Gerät zweckfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für allfällige Schäden übernommen werden. In solchen Fällen entfällt der Garantieanspruch.

Verwendungszweck

Mit diesem Luftentfeuchter kann die relative Feuchtigkeit eines Raums wie Werkstatt, Keller oder Wohnraum reguliert werden. Das Gerät arbeitet nach dem Kondensationsprinzip. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sind während des Betriebs alle Türen und Fenster zu schliessen.

Systembeschreibung

Die feuchte Raumluft wird mittels eines Ventilators über den am Kühlaggregat angeschlossenen Verdampfer geführt. Die Feuchtigkeit kondensiert an den Schlangen und tropft als Wasser in das Sammelgefäss ab. Vor dem Austritt wird die Luft durch den Kondensator wieder auf die Eingangstemperatur erwärmt.

Transport/Lagerung

Das Gerät sollte, wenn immer möglich, aufrecht transportiert werden. Nach einem liegenden Transport muss es mindestens zwei Stunden aufrecht hingestellt werden, bevor es angeschlossen und in Betrieb genommen werden darf. Sollte das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch sein, so müssen vor der Einlagerung der Wasserbehälter, das Gehäuse und die Verdampferschlangen mit einem feuchten Lappen gereinigt und dann trocken gerieben werden. Das Gerät sollte dann verpackt werden (Originalkarton).

Aufstellung

- › Gerät auf ebenen Grund stellen: Es sollte freistehend und nicht eingebaut verwendet werden.
- › Luftzirkulation innerhalb des Raums gewährleisten
- › Ansaug- und Ausblasöffnungen nicht verdecken
- › Mindestabstand von 15 cm zu Wänden und Möbeln einhalten
- › Sicherheitsabstand von 40 cm zu brennbaren Teilen einhalten
- › Maximale Raumgrösse beachten: 300m³
- › Die Betriebstemperatur beträgt: +3 bis +40°C

Inbetriebnahme

- › Fenster und Türen schliessen
 - › Netzstecker in geerdete Steckdose einstecken
 - › Korrekte Platzierung des Wasserbehälters kontrollieren
 - › Hygrostatschalter auf gewünschten Wert einstellen (in der Regel Position NORMAL).
- Das Gerät arbeitet automatisch, d. h., sobald der eingestellte Trockengrad erreicht ist, schaltet der Entfeuchter ab und beginnt erst bei Wiederanstieg der Feuchtigkeit von Neuem zu arbeiten. Es empfiehlt sich, im Raum ein Hygrometer aufzuhängen, um die Feuchtigkeitswerte zu kontrollieren. Bei zu hoher Feuchtigkeit ist der Hygrostatschalter des Geräts nach rechts, bei zu tiefen Werten nach links zu verstellen.

Unterhalt

Die Überlaufsicherung schaltet den Entfeuchter bei vollem Wasserbehälter automatisch ab. Dieser Stillstand wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe an der Front gekennzeichnet.

- › Hygrostatschalter auf «0» stellen
- › Wasserbehälter mit beiden Händen fassen und sorgfältig herausziehen
- › Behälter komplett leeren
- › Behälter wieder korrekt einsetzen
- › Hygrostatschalter auf vorherige Position einstellen

Direkte Wasserableitung

Bei Bedarf kann das der Luft entzogene Wasser auch direkt abgeleitet werden.

- › Wasserbehälter entfernen (für eventuellen späteren Wiedergebrauch aufbewahren)
- › 3/4-GHT-Ablaufstutzen an Tropfwanne anbringen (Sonderzubehör)
- › Schlauch an Stutzen befestigen
- › Schlauchende in Ablaufrohr führen

Frost oder Eis auf den Kühlspulen

Die Kühlspulen auf der Rückseite des Entfeuchters dürfen durch Frost bedeckt sein, falls die Raumtemperatur oder die relative Feuchtigkeit tief ist. Dies ist oft im Herbst, Winter oder Frühling der Fall. Der Entfeuchter ist für eine Betriebstemperatur über 3°C konzipiert. Er ist mit einer automatischen Abtauvorrichtung ausgestattet. Die Abtauvorrichtung umfasst eine elektronische Uhr und ein Heissgasventil zur schnellen Enteisung der Spulen. Dieser Enteisungszyklus wird in einem vorprogrammierten Zeitrahmen ausgeführt, je tiefer die Raumtemperatur umso häufiger.

Reinigung und Wartung

Zur eigenen Sicherheit ist der Entfeuchter vor der Reinigung und/oder Wartung vom Strom zu trennen und der Wasserbehälter zu entfernen. Die beweglichen Teile des Apparats sind hermetisch verschlossen (Kompressoraggregat). Die Lager des Ventilatormotors sind mit einer Dauerschmierung versehen und bedürfen keiner Wartung.

- › Gehäuse mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen
- › Luftfilter auf der Rückseite des Geräts durch leichtes Einwärtsdrücken der durch Pfeile markierten Stellen entfernen
- › Luftfilter mit einer Bürste leicht abbürsten oder unter lauwarmem Wasser abspülen und anschliessend trocknen
- › Verdampferschlangen mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen
- › Bei starker Verschmutzung das Innere des Geräts mittels Pressluft ausblasen oder mit einem Staubsauger absaugen

Störungskontrolle

Bitte kontrollieren Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zu Ihrem Fachhändler bringen:

Gerät läuft nicht

- › Ist der Netzstecker korrekt eingesteckt?
- › Ist die Sicherung Ihres Elektrokastens in Ordnung?
- › Ist das Netzkabel oder das eventuell verwendete Verlängerungskabel in Ordnung?
- › Ist der Wasserbehälter leer?
- › Ist der Wasserbehälter korrekt eingesetzt?
- › Hygrostatschalter kontrollieren (nicht auf Position «0»)

Gerät läuft ununterbrochen

- › Hygrostatschalter kontrollieren. Ist er eventuell auf «MAX»-Position? Wenn ja, auf tieferen Wert einstellen.
- › Sind die Türen und Fenster geschlossen?
- › Ist die Geräteleistung ausreichend für die Raumgröße (siehe Rubrik Aufstellung)?

Das Gerät entfeuchtet nur ungenügend

- › Ist der Mindestabstand von 15 cm zu Gegenständen und Wänden vorhanden?
- › Ist die Luftzirkulation um das Gerät herum und im Raum gewährleistet?
- › Ist die Raumtemperatur zu hoch oder zu niedrig (siehe Rubrik Aufstellung)?
- › Sind der Filter und die Verdampferschlangen sauber?

Sollte die Kontrolle obiger Punkte zu keinem Erfolg führen, so muss das Gerät einem Fachmann (Kältespezialisten) zur Inspektion übergeben werden.



Entsorgung

Der Luftentfeuchter ist mit einem Kältemittel gefüllt. Eine spezielle Entsorgung ist deshalb notwendig. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die örtliche Entsorgungsstelle.

Garantie

Die Garantie für das Gerät erlischt automatisch bei Umbau, Modifikation oder Verbindung mit irgendeiner anderen Maschine. Umbau oder Modifikation des Geräts kann zu einer gravierenden Überflutung und/oder zu einem gefährlichen Stromschlag oder Brand führen.

Technische Daten

Technische Daten	Airsec 11
Artikelnummer	343.01
Wasserentzug 20°C/60% r.F.*	10.8l/24h
Einsatzbereich	300m ²
Luftdurchsatz	510m ³ /h
Umgebungstemperatur	3-40°C
Schalldruckpegel 2m	51dB(A)
Kältemittel	R290
Eimerinhalt	9l
Spannung	230 VAC
Frequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme Betrieb	360 W
Absicherung	10 A/T
Breite	380mm
Höhe	600mm
Tiefe	360mm
Gewicht	23.5kg

* relative Luftfeuchtigkeit

Zubehör

Details	Artikel-Nr.
Kondenswasserpumpe eingebaut	346.010
	
PE-Ablaufstutzen, gerade, 3/4 GHT, Ø 12 mm	302.032
	
Wandkonsole, kurz Farbe: Weiss	303.020
	
Wandkonsole, lang Farbe: Weiss	303.025
	

KRÜGER

Déshumidifieur

Airsec 11 Déshumidificateur

Mode d'emploi



Deutsch Seite 3
Français Page 17
Italiano Pagina 33

déshumidifier
chauffer
rafraîchir
assainir



Mentions légales



Ce mode d'emploi est une publication de la société
Krüger + Cie SA
Winterhaldenstrasse 11
CH-9113 Degersheim
T 0848 370 370
info@krueger.ch
krueger.ch

Tous droits réservés, y compris la traduction en d'autres langues. Toute reproduction, sous quelque forme que ce soit, est soumise à l'autorisation écrite préalable de Krüger + Cie SA. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans autorisation explicite. Ce mode d'emploi correspond au niveau technologique au moment de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement. © Krüger + Cie SA

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil. Pour une utilisation optimale de l'appareil, lisez-le attentivement. Conservez précieusement ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement et joignez-le à l'appareil si vous le cédez à une autre personne.

Table des matières

19	Mentions légales	28	Nettoyage et entretien Contrôles en cas de dérangement
22	Présentation de l'appareil	29	Elimination Garantie
23	Consignes de sécurité	30	Caractéristiques techniques
25	Utilisation Description de fonctionnement Transport/Entreposage Installation de l'appareil	31	Accessoires
26	Mise en service Entretien Ecoulement direct		

**Chère cliente,
cher client,**

Toutes nos félicitations!

Vous venez d'acquérir un produit de qualité de la maison Krüger + Cie SA.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, il contient des informations importantes relatives à l'utilisation, à la sécurité et à la maintenance de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si vous le cédez à une autre personne. L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Notre produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). La conformité CE a été attestée et les déclarations correspondantes sont déposées chez le fabricant.

Pour toutes questions, contactez notre support technique:

Téléphone 0848 370 370 ou +41 21 781 07 81

forel@krueger.ch

krueger.ch

Présentation de l'appareil



- ① Filtre à air
- ② Bac à eau
- ③ Sortie d'air
- ④ Lampe-témoin bac à eau
- ⑤ Bouton de l'hygromètre
- ⑥ Position NORMAL


Consignes de sécurité



L'appareil contient un réfrigérant inflammable:
R290/Propane

ATTENTION! Risques pour les enfants et autres personnes!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Consignes de sécurité

- › L'appareil est fait uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
- › L'appareil doit être installé, actionné et stocké dans une pièce avec une surface au sol supérieure à 4 m².
- › L'appareil doit être stocké dans une zone bien aérée où la taille de la pièce correspond.
- › L'appareil doit être stocké dans une pièce sans utiliser en continu des sources de chaleur (par exemple, une flamme nue, un appareil à gaz en marche ou un chauffage électrique en fonctionnement).
- › Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- › Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- › Gardez les ouvertures de ventilation sans obstruction. Le raccordement du déshumidificateur doit être conforme aux prescriptions nationales.
- › Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être déconnecté.
- › Le câble ne doit pas être mis en contact avec une surface chaude.
- › Le câble d'alimentation doit être retiré dans les cas suivants:
 - a) lors d'un dérangement
 - b) avant chaque nettoyage ou entretien
 - c) après utilisation
- › La fiche ne doit jamais être retirée en tirant sur le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées.
- › L'appareil ne doit jamais être déplacé en le tirant par le câble.
- › Le câble ne doit pas être en contact avec des arêtes vives ou être écrasé.
- › Seules des rallonges en parfait état doivent être employées. Si vous utilisez un enrouleur de câble, il faut dérouler entièrement le câble.
- › Il est interdit de mettre l'appareil en service (la fiche doit être immédiatement retirée) lorsque:
 - a) l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé
 - b) la présence d'un défaut suite à un choc ne peut pas être exclue.Dans ces cas, l'appareil doit être contrôlé par une personne qualifiée (spécialiste du froid) et au besoin être réparé.
- › Il est strictement interdit de faire fonctionner l'appareil dans de l'eau. Si un tel cas devait se produire, il faut en premier retirer l'alimentation électrique ou dévisser le fusible avant d'entrer en contact avec l'eau.
- › Aucun objet lourd ne doit être posé sur l'appareil. Il est également interdit de s'asseoir dessus.
- › Nous déclinons toute responsabilité sur d'éventuels défauts découlant d'une utilisation inadaptée ou d'une réparation inappropriée. Dans ce cas, la garantie devient caduque.

Utilisation

Ce déshumidificateur permet de régler l'humidité relative dans un local comme un atelier, un sous-sol ou un espace de vie. L'appareil fonctionne selon le principe par condensation. Pour de meilleurs résultats, gardez toutes les portes et fenêtres fermées.

Description de fonctionnement

L'air humide en provenance du local est amené sur un évaporateur (batterie froide) au moyen d'un ventilateur. L'humidité se condense sur les serpentins et s'égoutte dans un bac de rétention. Le condenseur réchauffe l'air à la température ambiante avant de le rejeter à l'extérieur.

Transport/Entreposage

Dans la mesure du possible, l'appareil doit être transporté debout. Après un transport en position couchée, l'appareil doit être placé debout pendant deux heures au minimum avant d'être raccordé et mis en service. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le bac à eau, le caisson et les serpentins de l'évaporateur doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et être séchés. Pour l'entreposage, il est conseillé d'emballer l'appareil (de préférence dans son carton d'origine).

Installation de l'appareil

- › Placer l'appareil sur une surface plane. Ces déshumidificateurs sont conçus pour une utilisation autonome seulement et ne sont pas conçus pour être intégrés.
- › Garantir la circulation d'air à l'intérieur du local
- › Ne pas boucher les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air
- › Respecter une distance minimale de 15 cm par rapport aux murs et aux meubles
- › Respecter une distance de sécurité de 40 cm par rapport aux pièces inflammables
- › Choisir l'appareil en fonction du volume du local: 300m³
- › La température de service est de: +3°C à +40°C

Mise en service

- › Fermer les portes et les fenêtres
- › Raccorder la fiche d'alimentation dans une prise reliée à la terre
- › Contrôler la mise en place du bac à eau
- › Positionner l'hygrostat sur la valeur souhaitée (en règle générale sur sur position NORMAL)

Le fonctionnement de l'appareil est automatique, c'est à dire au moment où le taux d'hygrométrie réglé est atteint, le déshumidificateur se déclenche. Il se remet seulement en marche, lorsque l'humidité dans le local augmente. Il est recommandé de placer un hygromètre dans le local afin de contrôler les valeurs d'humidité. Si le taux d'humidité est trop élevé, le bouton de réglage de l'hygromètre doit être tourné vers la droite, si les valeurs sont trop basses, vers la gauche.

Entretien

Un dispositif de trop-plein arrête l'appareil automatiquement dès que le bac à eau est plein. Cet arrêt est signalé par une lampe-témoin sur la face avant de l'appareil.

- › Bouton de réglage de l'hygrostat sur «0»
- › Saisir le bac avec les deux mains et le sortir avec précaution
- › Vider le bac (Ne pas réinsérer à moitié plein)
- › Remettre le bac en place
- › Régler le bouton de l'hygrostat sur la position initiale

Ecoulement direct

Il est possible de faire évacuer l'eau recueillie par un écoulement direct.

- › Retirer le bac à eau (le conserver en vue d'une éventuelle réutilisation)
- › Placer un raccord 3/4-GHT sur l'égouttoir (accessoire en option)
- › Fixer le tuyau sur le raccord
- › Placer l'extrémité du tuyau dans l'écoulement direct



Gel ou glace sur les bobines de refroidissement

Les bobines de refroidissement à l'arrière du déshumidificateur peuvent se recouvrir de gel si la température ambiante ou la quantité d'humidité dans l'air (humidité relative) est trop basse. Cette condition se produit habituellement dans les mois d'automne, d'hiver ou de printemps. Le déshumidificateur est conçu pour éliminer l'humidité lorsque la température ambiante est supérieure à 3°C. Tous les modèles sont équipés d'un système automatique pour dégivrer les bobines. Le cycle de dégivrage fonctionne à gaz chaud et avec une sonde pour prendre la température ambiante. Grâce à la sonde, le fonctionnement de l'appareil est optimal puisque le dégivrage se fait seulement quand il est nécessaire. Plus la température ambiante est basse, plus il y aura de cycles de dégivrage pour éviter la prise en glace de l'appareil.

Nettoyage et entretien

Pour votre protection, déconnectez toujours le cordon de service de la prise électrique et retirez le récepteur de l'eau avant de commencer le service et/ou l'entretien. Les parties mobiles de l'appareil sont fermées hermétiquement (compresseur). Les roulements du moteur du ventilateur sont graissés à vie et ne demandent aucun entretien.

- › Passer un chiffon humide sans détergent sur le caisson.
- › Enlever le filtre à air sur la face arrière de l'appareil en exerçant une légère pression sur les endroits indiqués par une flèche.
- › Nettoyer le filtre à air à l'aide d'une brosse ou le rincer sous l'eau tiède et ensuite sécher.
- › Essuyer les serpentins de l'évaporateur au moyen d'un chiffon humide sans détergent.
- › En cas d'encrassement important, souffler l'intérieur de l'appareil avec de l'air comprimé ou utiliser un aspirateur.

Contrôles en cas de dérangement

Avant d'apporter l'appareil à votre spécialiste, répondez aux questions suivantes:

L'appareil ne fonctionne pas

- › Est-ce que la fiche d'alimentation est correctement branchée dans la prise?
- › Est-ce que le fusible de votre armoire électrique est en ordre?
- › Est-ce que le câble d'alimentation ou la rallonge utilisée est en ordre?
- › Est-ce que le bac à eau est vide?
- › Est-ce que le bac à eau est mis en place correctement?
- › Contrôler le bouton de réglage de l'hygrostat (ne doit pas être sur «0»).

L'appareil fonctionne sans interruption

- › Contrôler le bouton de réglage de l'hygrostat. Est-il éventuellement sur position «max»?
Si oui, le régler sur une valeur plus basse.
- › Est-ce que les portes et les fenêtres sont fermées?
- › Est-ce que la puissance de l'appareil est en rapport avec le volume du local (voir sous «Installation»)?

La puissance de déshumidification de l'appareil est insuffisante

- › Est-ce que la distance minimale de 15 cm par rapport aux objets et aux murs est respectée?
- › Est-ce que la circulation d'air autour de l'appareil et dans le local est garantie?
- › Est-ce que la température ambiante est trop élevée ou trop basse (voir sous «Installation»)?
- › Est-ce que le filtre et les serpentins de l'évaporateur sont propres?

Si après vérification des points précités l'appareil ne donne toujours pas satisfaction, il doit être confié à une personne qualifiée (spécialiste du froid) pour vérification.



Elimination

Le déshumidificateur est rempli avec un fluide frigorigène. Une élimination spéciale est donc indispensable. Adressez-vous à votre spécialiste ou au centre de ramassage et de recyclage de votre domicile.

Garantie

Cette garantie pour cette machine est automatiquement annulée si cette machine est altérée, modifiée ou combinée à toute autre machine ou appareil. L'altération ou la modification de cette machine peut causer de graves inondations et/ou un choc électrique dangereux ou un incendie..

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Airsec 11
Numéro d'article	343.01
Déshumidification 20°C/60% HR*	10.8l/24h
Volume du local	300 m ²
Débit d'air	510 m ³ /h
Température de fonctionnement	3 - 40°C
Niveau de pression acoustique 2 m	51 dB(A)
Fluide réfrigérant	R290
Capacité du bac à eau	9 l
Tension	230 VAC
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée	360 W
Fusible	10 A/T
Largeur	380 mm
Hauteur	600 mm
Profondeur	360 mm
Poids	23.5 kg

* humidité relative

Accessoires

Détails	N° article
Pompe d'extraction des condensats incorporée	346.010
	
Raccord en PE, droit, 3/4 GHT, Ø 12 mm	302.032
	
Console murale, courte Couleur: blanc	303.020
	
Console murale, longue Couleur: blanc	303.025
	

KRÜGER

Deumidificare

Airsec 11 Deumidificatore

Istruzioni per l'uso



Deutsch Seite 3
Français Page 17
Italiano Pagina 33

deumidificare
riscaldare
raffrescare
risanare

Impressum

Queste istruzioni per l'uso sono una pubblicazione della ditta
Krüger + Co. SA
Winterhaldenstrasse 11
CH-9113 Degersheim
T 0848 370 370
info@krueger.ch
krueger.ch

Tutti i diritti, anche di traduzione, sono riservati. Le riproduzioni di qualsivoglia genere richiedono il consenso scritto di Krüger+Co. SA. La ristampa, anche parziale, è vietata. Queste istruzioni per l'uso corrispondono allo stato della tecnica al momento della stampa. È fatta riserva di modifiche tecniche e d'attrezzatura. © **Krüger + Co. SA**

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sulla messa in esercizio e l'azionamento. Tali disposizioni vanno rispettate scrupolosamente e comunicate ai nuovi utenti in caso di cessione dell'apparecchio a terzi. Le istruzioni vanno conservate per essere consultate anche in seguito.

Indice

35	Impressum	44	Pulizia e manutenzione Gestione dei guasti
38	Illustrazione	45	Smaltimento Garanzia
39	Avvertenze di sicurezza	46	Dati tecnici
41	Impiego dell'apparecchio Funzionamento del sistema Trasporto/Deposito Installazione	47	Accessori
42	Messa in esercizio Manutenzione Scarico diretto dell'acqua		

Gentile cliente, egregio cliente

Congratulazioni!

Avete scelto un prodotto di qualità Krüger + Co. SA.

Prima della messa in esercizio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni. Esse vi informano sull'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Si prega di conservarle in un luogo sicuro, e nel caso di cambiamento consegnarle al prossimo utente. L'apparecchio deve essere utilizzato solamente allo scopo previsto per la sua funzione e alle istruzioni per l'uso allegate. Si prega di osservare le avvertenze di sicurezza.

Questo apparecchio adempie la direttiva CEM, le direttive nazionali ed europee applicabili e le direttive CE. Le rispettive dichiarazioni sono conservate presso il fabbricante.

In caso di domande vogliate rivolgervi alla nostra consulenza tecnica:

telefono 0848 370 370 o +41 91 735 15 85

giubiasco@krueger.ch

krueger.ch

Illustrazione



- 1 Filtro dell'aria
- 2 Contenitore dell'acqua
- 3 Uscita dell'aria
- 4 Spia controllo contenitore dell'acqua
- 5 Selettore igrostato
- 6 Posizione NORMAL

Avvertenze di sicurezza



Il dispositivo contiene un refrigerante infiammabile
R290/propano

ATTENZIONE! Pericolo per bambini e persone!

Questo apparecchio può essere azionato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensorie, mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti solo sotto sorveglianza, o a condizione che queste persone siano state adeguatamente istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. È consentita la pulizia e manutenzione da parte dell'utente. Possono essere eseguiti da minorenni ma solo sotto sorveglianza.



Avvertenze di sicurezza

- › L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico.
- › L'apparecchio deve essere installato, utilizzato in un luogo ben ventilato e con una superficie del locale interessato superiore ai 4 m².
- › Il dispositivo deve essere conservato in un'area ben ventilata in cui le dimensioni della stanza corrispondano.
- › L'apparecchio deve essere conservato in una stanza senza l'uso continuo di fonti di accensione (ad esempio: fiamme libere, apparecchio a gas acceso o stufa elettrica in funzione).
- › Non perforare né bruciare.
- › Da tenere in considerazione che il gas refrigerante può essere inodore.
- › Non coprire o ostruire le aperture di ventilazione.
- › Il deumidificatore dev'essere installato unicamente secondo le norme nazionali di allacciamento.
- › Spegnete sempre l'apparecchio quando non è in uso.
- › Evitare qualsiasi contatto tra il cavo elettrico di alimentazione apparecchio e superfici calde.
- › Estrarre la spina di alimentazione:
 - a) in caso di malfunzionamenti
 - b) prima di qualsiasi pulizia o manutenzione
 - c) dopo l'uso.
- › Evitate di staccare la spina tirando il cavo d'alimentazione o con le mani bagnate.
- › Evitate di muovere l'apparecchio tirando il cavo d'alimentazione.
- › Il cavo d'alimentazione non deve mai rimanere incastrato o passare su spigoli taglienti.
- › Utilizzare prolunghe dopo averne verificato il perfetto stato. In caso dell'utilizzo di prolunghe con avvolgicavo, lo stesso deve essere completamente srotolato.
- › L'apparecchio non dev'essere messo in esercizio (staccare immediatamente la spina) allorquando:
 - a) l'apparecchio o il cavo d'alimentazione risultano danneggiati
 - b) esiste il sospetto di un difetto in seguito a caduta o simili.In questo caso, l'apparecchio deve essere controllato da parte di un tecnico specialista (frigorista) e nel caso riparato.
- › L'apparecchio non deve mai essere utilizzato a contatto con acqua. Se nel caso lo fosse è necessario staccare la spina di alimentazione o disinserire le valvole di sicurezza prima di entrare a contatto con l'apparecchio immerso nell'acqua.
- › Non appoggiare oggetti o materiale pesante sull'apparecchio e non sedersi sopra.
- › Se l'apparecchio viene utilizzato per altri scopi, utilizzato in modo non corretto e riparato da personale non specializzato, in caso di eventuali danni non può essere assunta nessuna responsabilità. In questo caso decade la garanzia.

Impiego dell'apparecchio

Questo deumidificatore serve a ridurre e regolare l'umidità relativa di un locale come in un'officina, magazzino, cantina o in uno spazio abitativo. Per ottenere risultati ottimali, si consiglia durante il funzionamento di tenere chiuse porte e finestre della parte interessata.

Funzionamento del sistema

In un processo di ricircolo, l'aria interna umida scorre attraverso l'evaporatore freddo collegato ad un gruppo frigorifero dove il vapore acqueo si trasforma in acqua e va a gocciolare in un contenitore.

Trasporto/Deposito

L'apparecchio dovrebbe sempre essere trasportato in posizione verticale. Dopo un trasporto in posizione orizzontale, è necessario lasciare l'apparecchio in posizione verticale almeno due ore prima dell'allacciamento e della messa in esercizio. Se l'apparecchio non dovesse venire utilizzato per un periodo lungo, è necessario eseguire la pulizia con un panno umido del contenitore dell'acqua, del mantello e delle serpentine dell'evaporatore. Prima di riporre l'apparecchio possibilmente nel proprio imballaggio, controllare che tutte le parti pulite siano ben asciutte.

Installazione

- › Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. Questi deumidificatori sono progettati solo per uso autonomo e non sono progettati per essere integrati.
- › Garantire la circolazione dell'aria all'interno del locale.
- › Evitate di coprire le griglie d'aspirazione e di emissione.
- › Tenete una distanza di sicurezza minima di 15 cm dalle pareti e dai mobili.
- › Tenete una distanza di sicurezza di 40 cm dagli oggetti infiammabili.
- › Volume massimo del locale: 300 m³
- › Temperatura d'esercizio: +3 °C - +40 °C

Messa in esercizio

- › Chiudete le porte e le finestre.
- › Inserite la spina nella presa di corrente.
- › Controllare che il contenitore dell'acqua sia inserito correttamente.
- › Posizionare l'igrostato sul valore desiderato (di norma in posizione NORMAL).

L'apparecchio funziona automaticamente. Non appena è stato raggiunto il grado di deumidificazione impostato, l'apparecchio si spegne e si rimette in funzione soltanto quando l'umidità risale oltre all'impostazione dell'igrostato. È raccomandabile appendere un igrometro nel locale per controllare la percentuale di umidità. In caso di umidità eccessiva, girate il selettore dell'igrostato dell'apparecchio a destra, in caso di valori troppo bassi, giratelo a sinistra.

Manutenzione

Un dispositivo antitribocco spegne automaticamente l'apparecchio quando il contenitore dell'acqua di condensa è pieno. L'interruzione d'esercizio è segnalata da una spia sul pannello frontale.

- › Posizionare l'igrostato su «0».
- › Collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra.
- › Svuotare il contenitore dell'acqua (non inserirlo mezzo pieno).
- › Inserire correttamente il contenitore dell'acqua.
- › Riposizionare l'igrostato sul valore precedente.

Scarico diretto dell'acqua

L'acqua sottratta all'aria può essere evacuata anche per via diretta.

- › Togliere il contenitore dell'acqua (da conservare per un'eventuale uso futuro).
- › Collegare un raccordo del 3/4 GHT allo scarico diretto dell'apparecchio (accessori).
- › Inserire il tubo al raccordo.
- › Collegare il tubo alla condotta di scarico.



Brina o ghiaccio sulle serpentine di raffreddamento

Le serpentine di raffreddamento sul retro del deumidificatore possono essere coperte di brina se la temperatura ambiente o la quantità di umidità nell'aria (umidità relativa) è troppo bassa. Questa condizione di solito si verifica nei mesi autunnali, invernali o primaverili. Il deumidificatore è progettato per rimuovere l'umidità quando la temperatura ambiente è superiore a 3°C. Tutti i modelli sono dotati di un sistema automatico per lo sbrinamento delle batterie. Il ciclo di sbrinamento funziona con gas caldo e con una sonda per rilevare la temperatura ambiente. Grazie alla sonda il funzionamento del dispositivo è ottimale in quanto lo sbrinamento avviene solo quando necessario. Più bassa è la temperatura ambiente, maggiori saranno i cicli di sbrinamento per evitare il congelamento dell'apparecchio.

Pulizia e manutenzione

Per la vostra sicurezza prima di iniziare una manutenzione o pulizia, il deumidificatore deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica e deve essere tolto il contenitore dell'acqua. Le parti mobili dell'apparecchio sono ermeticamente sigillate ermeticamente (gruppo compressore). I cuscinetti del motore del ventilatore sono muniti di lubrificazione permanente e non necessitano di manutenzione.

- › Pulire involucro con un panno umido e senza detersivi.
- › Rimuovete il filtro dell'aria esercitando una leggera pressione verso l'interno ai punti contrassegnati dalle frecce.
- › Spazzolate leggermente il filtro dell'aria o sciacquatelo sotto l'acqua corrente tiepida e poi asciugare.
- › Pulire le serpentine dell'evaporatore con un panno umido senza detersivi.
- › In caso della presenza di molta sporcizia, soffiare all'interno dell'apparecchio con aria compressa o pulire con un'aspirapolvere.

Controllo dei guasti

Prima di rivolgervi al vostro rivenditore, vi preghiamo di controllare i punti seguenti.

L'apparecchio non funziona

- › La spina è inserita correttamente?
- › Il fusibile o valvola automatica del quadro elettrico è a posto?
- › Il cavo d'alimentazione e/o l'eventuale prolunga sono in ordine?
- › Il contenitore dell'acqua è vuoto?
- › Il contenitore dell'acqua è inserito correttamente?
- › Controllare l'igrostatato (non nella posizione «0»)?

L'apparecchio funziona ininterrottamente

- › Controllate il selettore dell'igrostatato. Se si trova in posizione «MAX», selezionate un valore più basso.
- › Le porte e le finestre sono chiuse?
- › Il modello d'apparecchio è sufficientemente grande per il volume del locale? (vedi rubrica installazione)

La deumidificazione è insufficiente

- › È stata tenuta una distanza minima dagli oggetti e dalle pareti di 15 cm?
- › È assicurata la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio e nel locale?
- › La temperatura del locale è troppo bassa o troppo alta (vedi installazione)?
- › Il filtro dell'aria e le serpentine dell'evaporatore sono puliti?

Se il controllo dei punti sopra menzionati non hanno avuto esito positivo, l'apparecchio dovrà essere controllato da parte di uno specialista (tecnico frigorista).



Smaltimento

Il deumidificatore contiene del gas refrigerante. È necessario uno smaltimento speciale. In caso di maggiori informazioni contattate il vostro rivenditore o il centro smaltimento rifiuti del posto.

Garanzia

La garanzia dell'apparecchio decade automaticamente in caso di eventuali modifiche di manomissione, allacciamento o collegamento con altre apparecchiature. Modificare o manomettere questo apparecchio può causare danni come allagamenti e / o pericolose scariche elettriche o incendi.

Dati tecnici

Dati tecnici	Airsec 11
Codice articolo	343.01
Assorbimento d'acqua a 20°C/60% u.r.*	10.8l/24h
Campo d'impiego	300m ²
Portata d'aria	510m ³ /h
Temperatura d'impiego	3-40°C
Livello di pressione sonora a 2m	51dB(A)
Gas refrigerante	R290
Capacità del contenitore d'acqua	9l
Tensione di rete	230 VAC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza assorbita	360 W
Fusibile	10 A/T
Larghezza	380mm
Altezza	600mm
Profondità	360mm
Peso	23.5 kg

* umidità relativa

Accessori

Dettagli	N. articolo
Pompa per l'acqua di condensa integrata	346.010
	
Raccordo di scarico in PE dritto 3/4 GHT, Ø 12 mm	302.032
	
Mensola a parete, corta colore: bianco	303.020
	
Mensola a parete, lunga colore: bianco	303.025
	



AIRCENTER

ENTFEUCHTUNGS- & KLIMATECHNIK